



Juan Pascual Martínez Fernández

Traductor editorial EN-ES

☎ 678.07.81.09

✉ juanpascual@acett.org

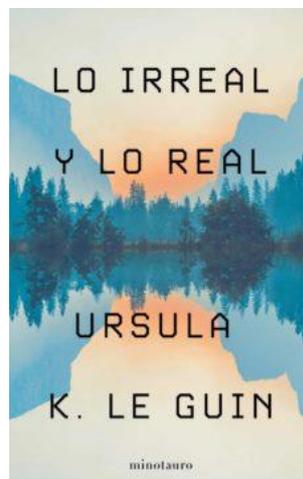
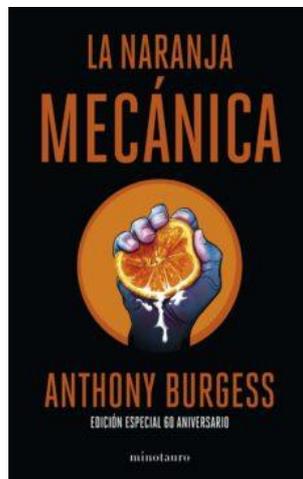
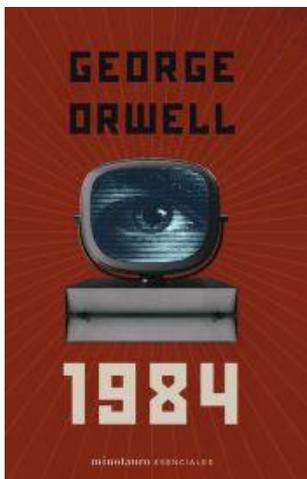
Algunas traducciones publicadas

Narrativa

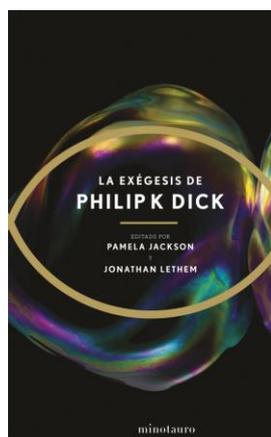
- Ursula K. Le Guin, *Los Libros de Terramar: la edición completa ilustrada* (cotraducción)
- Ursula K. Le Guin, *Lo irreal y lo real*

- George Orwell, *1984*
- George Orwell, *Rebelión en la granja*

- Anthony Burgess, *La naranja mecánica*
- Anthony Burgess, *1985*



- Philip K. Dick, *Los jugadores de Titán*
- Philip K. Dick, *Nick y el Glimmung*
- Philip K. Dick, *Podemos fabricarte*
- Philip K. Dick, *El mundo que Jones creó*
- Philip K. Dick, *Mary y el gigante*
- Philip K. Dick, *Confesiones de un artista de mierda*
- Philip K. Dick, *La burbuja rota*
- Philip K. Dick, *La Exégesis*



- Philip Jose Farmer, *Mundo Infierno*
- George. R. R. Martin, Elio García, Linda Antonsson, *Mundo de Hielo y Fuego* (cotraducción)
- Jody Revenson, *El arte de Juego de Tronos*
- Michele Clapton, *El vestuario de Juego de Tronos*
- Michael Kogge, *Juego de Tronos. Storyboards*
- Helen Sloan, *Juego de Tronos. Fotografía*
- Rebecca Gable, *Los colonos de Catan*
- Jack Ketchum, *Al acecho*

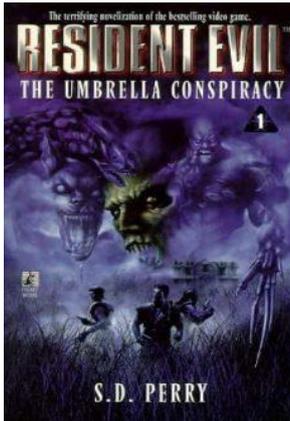


Diecinueve títulos de la serie «La Herejía de Horus».

Ocho títulos de la serie «Los Fantasmas de Gaunt».

Siete títulos de la serie «Ultramarines».

Cuatro títulos de la serie «Lobos Espaciales».



Seis libros de la serie «Resident Evil»:

- S. D. Perry, *La conspiración Umbrella*
- S. D. Perry, *La Ensenada Calibán*
- S. D. Perry, *La ciudad de los muertos*
- S. D. Perry, *Inframundo*
- S. D. Perry, *Código Verónica*
- S. D. Perry, *Némesis*



- Sophie Morgan, *Confesiones de una sumisa*
- J. L. Berg, *Entre estas paredes*
- J. Kenner, *Poséeme*
- J. Kenner, *Ámame*
- Neil Bartlett, *Listo para sostenerle si se cae*
- William Taylor, *Una piedra en el estanque*

Ensayos y divulgación

- Mark A. Garlick, *Astronomía*
- Colin Duriez, *Tolkien y El Señor de los Anillos*
- David Cambria, Laurie Gordon, *¿Qué es el calentamiento global?*
- Moshik Temkin, *Guerreros, rebeldes y santos*
- Sarah Knight, *Las ventajas de mandarlo todo a la mierda*

Cómics y novelas gráficas

- Dan Abnett, Lui Antonio and Greg Boychuck, *La cruzada de los malditos*
- Jim Valentino, Jason Rand and Juan Ferreyra, *Emisario*
- Todd DeZago and Craig Rousseau, *Perhaponauts: Primera Sangre*
- Ivan Brando, Miles Gunter and Andy MacDonald, *Dale corriente*
- Ivan Brando, Miles Gunter and Andy MacDonald, *Amor beta*

Experiencia laboral complementaria

2016-actualidad:

- Profesor asociado en el departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Málaga. Asignaturas principales: Traducción General, Traducción Humanística, Traducción Especializada.
- Febrero 1997 — Junio 2000: Games Workshop (Barcelona).
- Traducción de todos los juegos de Games Workshop vendidos en el mercado hispanohablante (reglamentos, cajas de juego y de miniaturas).
- Traducción de la revista *White Dwarf*.
- Corrección de todas las obras relacionadas con la misma compañía publicadas por otras editoriales.